

(Her)Inschrijvingsvoorwaarden

voor het schooljaar 1439-1440 / 2018-2019

شروط التسجيل (إعادة التسجيل)

للسنة الدراسية 2019/2018 /1440-1439

<p>Beste ouder(s)/ verzorger(s): Om te zorgen dat het niveau van Arabische lessen op onze vereniging omhoog gaat, en onze kinderen het maximum van kunnen halen, besluit de onderwijscommissie van Othman vereniging om de volgende voorwaarden te hanteren voor het nieuwe schooljaar.</p>	<p>إلى أباء وأولياء الأمور: من أجل الرفع من مستوى تعليم اللغة العربية في جمعية عثمان قررت لجنة التعليم بجمعية عثمان إدخال بعض التعديلات في شروط التسجيل للسنة الدراسية الجديدة.</p>
<p>1) Door het <u>ondertekenen</u> en terugsturen van dit formulier (met uw kind of zelf brengen) bent u vanzelfsprekend <u>akkoord gegaan</u> met de onderstaande voorwaarden, en akkoord gaat met het (her)inschrijven van uw kind voor het nieuwe schooljaar voor Arabische lessen.</p>	<p>1) <u>بإمضائك</u> على هذه الإستمارة وإرجاعها (مع ابنك/ ابنتك أو بنفسك) ستكون قد وافقت تلقائياً على الشروط أسفله وأنتك موافق على تسجيل ابنك/ابنتك للسنة الدراسية الجديدة.</p>
<p>2) Bij het overhandigen van de herinschrijvingsformulier krijgt de ouder of de leerling een bewijs en het volgordenummer van de herinschrijving.</p>	<p>2) عند تسلّم الإدارة لاستمارة إعادة التسجيل يحصل الأب أو التلميذ على دليل و رقم ترتيب إعادة التسجيل.</p>
<p>3) Op de herinschrijvingsformulier <u>moeten</u> de ouders de alle aangegeven tijdstippen op volgorde zetten volgens hun voorkeuren.</p>	<p>3) يجب على ولي الأمر أن يرتب التوقيت حسب أولوياته و الإدارة لها قرار الاختيار حسب الإمكانيات.</p>
<p>4) De directie zorgt voor dat broers en zussen het zelfde tijdstip krijgen wanneer dat mogelijk is.</p>	<p>4) الإدارة تضع بعين الاعتبار بأن يكون للإخوة توقيت موحد كلما أمكن ذلك و بالتشاور مع الأباء.</p>
<p>5) Het nieuwe schooljaar gaat eerste zaterdag van september van start en eindigt op de laatste week van juni.</p>	<p>5) السنة الدراسية الجديدة تبدأ يوم السبت الأول من شهر سبتمبر وتنتهي الأسبوع الأخير من شهر يونيو.</p>
<p>6) De leerling moet tenminste 6 jaar oud zijn met de ingaan van het schooljaar.</p>	<p>6) يجب أن يكون عمر التلميذ(ة) 6 سنوات على الأقل عند بداية الدراسة.</p>
<p>7) Het kiezen van de juiste tijdstip van uw kind heeft te maken met hoe snel u hem/haar hebt herinschrijft. En de mogelijkheden van de vereniging.</p>	<p>7) اختيار التوقيت المناسب لابنك / ابنتك له علاقة بمدى إسراعك بالتسجيل و إمكانيات المؤسسة.</p>
<p>8) De ouder kan geen bezwaar maken over bepaalde tijdstip als hij zijn/haar kind te laat heeft herinschrijft.</p>	<p>8) لا يحق لأي أب أو ولي أمر أن يعترض على توقيت معين إذا تماطل و تأخر في إعادة التسجيل للسنة الدراسية الجديدة.</p>
<p>9) Een leerling die dit schooljaar op een bepaalde tijdstip de lessen volgt, krijgt deze tijdstip volgend schooljaar niet automatische, maar dat heeft te maken met hoe snel de herinschrijving plaatsvindt.</p>	<p>9) متابعة ابنك/ابنتك للدروس في توقيت معين من هذه السنة الدراسية، لا يعني أنه سيحصل السنة المقبلة اعتبارياً على نفس التوقيت إنما له علاقة بمدى إسراعك بالتسجيل.</p>
<p>10) De Arabische lessen vinden plaats op zaterdag en zondag van 9:00 uur tot 18:00 uur, verdeeld over drie groepen.</p>	<p>10) تُعطى دروس اللغة العربية يومي السبت والأحد من الساعة 9 إلى الساعة 18. مقسمة إلى ثلاثة أفواج.</p>
<p>11) Door te veel aanmeldingen en de groei van de aantal leerlingen op onze vereniging is het mogelijk om lessen op woensdag en vrijdag of vrijdag en zaterdag te krijgen.</p>	<p>11) نظراً للتزايد التدريجي لعدد التلاميذ داخل المؤسسة، سيكون هناك إمكانية زيادة أقسام أخرى يومي الأربعاء و الجمعة، أو الجمعة و السبت.</p>
<p>12) De onderwijscommissie van vereniging Othman stelt zich niet verantwoordelijk voor als de klassen vol zijn en sommige kinderen niet kunnen inschrijven.</p>	<p>12) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان لا تتحمل مسؤولية التلاميذ غير المسجلين إذا امتلأت الأقسام في المؤسسة.</p>
<p>13) Het lesgeld bedraagt 12 euro per maand per kind.</p>	<p>13) المبلغ الدراسي هو 12 أورو شهرياً لكل تلميذ.</p>
<p>14) De ouder(s)/ verzorger(s) is verplicht om het lesgeld van het hele jaar maximaal in twee termijnen te betalen (minimaal 5 maanden per keer).</p>	<p>14) الأب/ ولي الأمر مجبر على تأدية مبلغ الدراسة للسنة مقسم إلى قسطين (5 أشهر كل مرة على أقل تقدير).</p>
<p>15) Het lesgeld van de eerste termijn moet vóór 30 september volledig betaald zijn.</p>	<p>15) المبلغ الدراسي للدورة الأولى يجب أن يؤدي كاملاً قبل 30 سبتمبر.</p>
<p>16) De tweede lesgeldtermijn moet vóór 15 februari volledig betaald zijn.</p>	<p>16) المبلغ الدراسي للدورة الثانية يجب أن يؤدي كاملاً قبل 15 فبراير.</p>
<p>17) Uw kind is pas officieel ingeschreven als u het lesgeld en de contributie voor moskee vóór de 30 september hebt betaald.</p>	<p>17) يعتبر ابنك/ ابنتك مسجلاً بشكل رسمي إذا ما تم تأدية الواجب المدرسي و واجب الشرط قبل حلول 30 سبتمبر.</p>
<p>18) Als het niet mogelijk is om het lesgeld op tijd te betalen, moet de betreffende ouder contact opnemen met de directie om een vaste/geschikte datum voor de betaling te realiseren.</p>	<p>18) يجب على الأولياء الذين يريدون تأجيل أداء المبلغ الدراسي الاتصال بالإدارة مباشرة بعد تلقيه التذكير الأول للاتفاق على تاريخ الأداء المناسب.</p>
<p>19) Als de ouder(s)/ verzorger(s) niet binnen de gestelde betaaltermijn betaald heeft, krijgt hij/zij twee herinneringen.</p>	<p>19) سيحصل الأب/ ولي الأمر على تذكيرين للآداء إذا تغاضى أو نسي الآداء.</p>
<p>20) De onderwijscommissie is verplicht om een leerling te schorsen wanneer blijkt dat de contributie en/of lesgeld niet op tijd is betaald.</p>	<p>20) إذا لم يؤدي المبلغ الدراسي و واجب الشرط قبل التاريخ المحدد تكون لجنة التعليم بجمعية عثمان مجبرة على توقيف التلميذ(ة) مباشرة.</p>

(Her)Inschrijvingsvoorwaarden

voor het schooljaar 1439-1440 / 2018-2019

شروط التسجيل (إعادة التسجيل)

للسنة الدراسية 2019/2018 /1440-1439

21) De ouder/verzorger krijgt geen lesgeld terug als hij besloot zijn kind(midden in het jaar) te laten stoppen.	21) لا يحصل الأب أو ولي الأمر على المبلغ المؤدى إذا قرر (وسط السنة) عدم استمرار ابنه/ابنته في الدراسة.
22) De onderwijscommissie van vereniging Othman heeft altijd de recht om de roosters van de kinderen en de klassen te wijzigen, als blijkt dat het in het voordeel van de school en kinderen is.	22) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان لها الحق دائما في تغيير توقيت الدراسة سواء تعلق الأمر بتلميذ معين أو الأقسام وذلك لما فيه مصلحة المؤسسة والتلاميذ.
23) De ouder(s)/ verzorger(s) is medeverantwoordelijk wat betreft het gedrag van hun kind(ren) in de klas en op school, en worden ze daarop aangesproken als het nodig is. Daarnaast wordt van hen verwacht meewerken om een oplossing voor de situatie te vinden.	23) الأب/ ولي الأمر يتحمل مسؤولية السلوك غير اللائق والشغب الذي يصدر من ابنه/ابنته داخل القسم وداخل المؤسسة. و هو مجبر على التعاون مع المؤسسة للتوصل لحل للوضعية.
24) De onderwijscommissie van vereniging Othman zal de ouder(s) altijd op de hoogte houden wat betreft de afwezigheid van zijn kind(ren), wanneer dat meer dan 3 keer één maand is gebeurd.	24) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان ستعمل على إعلام الأب/ ولي الأمر بحالات غياب ابنه/ ابنته إذا تجاوز 3 مرات في الشهر (متقطعة أو متتالية).
25) De onderwijscommissie van vereniging Othman stelt zich niet verantwoordelijk voor het niveau van een leerling vanwege te vaak afwezigheid of voortdurend ongewenst gedrag tonen, te vaak geen huiswerk maken en uitzonderlijke situaties.	25) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان لا تتحمل المسؤولية في ضعف مستوى التلاميذ إذا كان ذلك ناتج عن كثرة الغياب أو سوء السلوك أو كثرة عدم إنجاز الواجب المنزلي أو الحالات الخاصة.
26) Het is gewenst als de ouders hun afwezige kind(ren) op tijd via email of telefonisch doorgeeft.	26) من المهم على الآباء و أولياء الأمور إعلام الإدارة بغياب ابنه/ابنته عبر الإيميل أو هاتفيا.
27) Om de irritatie en storingen te voorkomen moeten de ouders zorgen dat hun kinderen op tijd op school zijn.	27) يجب على الآباء و أولياء الأمور العمل على عدم إتيان أبنائهم متأخرين إلى المدرسة.
28) De ouders zijn ook verplicht samen met vereniging om te zorgen dat hun kinderen geen straattaal en vieze woorden op de school gaan gebruiken.	28) يجب على الآباء و أولياء الأمور العمل على حث أبنائهم على عدم استعمال الكلام غير اللائق داخل المؤسسة.
29) Om storingen van lessen te voorkomen mag tijdens de les niemand zomaar en zonder toestemming de klas in.	29) لا يُسمح لأي كان الدخول إلى الأقسام وقت الدراسة وذلك تجنباً للتشويش.
30) Als de ouder(s)/ verzorger(s)de leerkracht(meester/juf) wil spreken, dan moet dat via de directie plaatsvinden.	30) يجب على الأب/ ولي الأمر الاتصال بلجنة التعليم أولا إذا أراد التحدث مع المعلم.
31) Onderwijscommissie houdt de ouders op de hoogte minimaal twee weken van te voren via email en door mededelingen in de vereniging te hangen over wat gepland is en nieuws.	31) لجنة التعليم ستعلم الآباء و الأولياء عبر الإيميل أو بواسطة تلصيق إعلانات داخل المؤسسة أسبوعين (على أقل تقدير) بما تنوي فعله.
32) De leerlingen mogen geen spelgoed naar school meenemen en meespelen in de klas.	32) لا يسمح للتلاميذ بجلب اللعب معهم من المنزل إلى المدرسة و استعمالها أثناء الدرس.
33) Iedere speelgoed wordt betrapd bij de leerling neem het de meester of juf in beslag en wordt aan de directie overhandigd.	33) كل لعبة ضبطت لدى التلميذ تودع لدى الادارة.
34) De leerlingen mogen geen telefoon in de klas en tijdens de les gebruiken zonder toestemming van de meester of juf.	34) لا يسمح للتلاميذ باستعمال الهاتف داخل القسم دون استشارة المعلم(ة).
35) Alle telefoons die betrapd worden tijdens de les worden voor EEN week lang in beslag genomen.	35) كل هاتف ضبط لدى التلميذ يودع لدى الإدارة لمدة أسبوع.
36) De leerlingen mogen geen chips, snoep en ongezonde dingen op vereniging eten.	36) لا يسمح للتلاميذ أكل الشيبس و الحلويات المضرة بالصحة و وقت الدراسة.
37) De ouders moeten zorgen dat hun kinderen altijd met alle en complete schoolspullen naar school komen.	37) يجب على الآباء و أولياء الأمور العمل على أن يأتي ابنه/ابنته بجميع أدواته المدرسية و كاملة.
De ouder/voogd heeft kennis genomen met de (her)inschrijvingsvoorwaarden en gaat hij/zij daarmee akkoord.	الأب / ولي الأمر على علم بشروط التسجيل و موافق عليها.
Datum:	التاريخ:
Naam ouder/voogd:	اسم الأب/ ولي الأمر:
Handtekening ouder/voogd:	إمضاء الأب/ ولي الأمر:

Voor meer informatie kunt u ons altijd mailen op: ONDERWIJS@MOSKEE-OTHMAN.NL

OF bellen naar: 0636082841